

**СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ ВИДОВ ОБЫЧНОГО
ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ
ИМЕЮЩИМИ НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

CCW/MSP/2004/SR.3

6 January 2005

RUSSIAN

Original: FRENCH

Сессия 2004 года

Женева, 18 и 19 ноября 2004 года

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 3-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
19 ноября 2003 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: Г-н МАРКОТИЧ (Хорватия)

СОДЕРЖАНИЕ

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА СОВЕЩАНИЯ

РАЗНОЕ

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Они должны направляться в течение одной недели с даты выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Совещания будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания Совещания.

GE.04-64316 (R) 050105 060105

Заседание открывается в 11 час. 07 мин.

ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА СОВЕЩАНИЯ (пункт 12 повестки дня) (CCW/MSP/2004/CRP.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ вносит проект доклада Совещания (CCW/MSP/2004/CRP.1) и приглашает участников рассматривать его по пунктам.

Пункты 1-7

2. Пункты 1-7 принимаются.

Пункты 8-11

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает делегации сообщать бюро о любой ошибке или упущении в списках государств, фигурирующих в рассматриваемых пунктах.
4. Пункты 8-11 принимаются.

Пункты 12-31

5. Пункты 12-31 принимаются.

Пункт 32

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что речь идет о заполнении постов назначенного председателя Совещания государств-участников 2005 года, а также координатора по вопросу о взрывоопасных пережитках войны и координатора по вопросу о непротивопехотных минах, приглашает группы государств-участников, представленных на Совещании, выдвигать кандидатуры.
7. Г-жа ДЖУРКАН (Румыния), высказываясь от имени Группы государств Восточной Европы, говорит, что рассматриваемые государства, соизмеряя прогресс, достигнутый в ходе сессии Группы правительственных экспертов 2004 года, и сознавая сложившийся консенсус на тот счет, чтобы продолжить предпринимаемую работу в 2005 году, предлагают оставить на их соответствующих постах назначенного Председателя Совещания государств-участников и координаторов по вопросам взрывоопасных пережитков войны и непротивопехотных мин гг. Маркотича, Прасада и Реймаа, с тем чтобы обеспечить преемственность и эффективность работы Группы правительственных экспертов.

8. Г-жа МАКУПУЛА (Южная Африка), высказываясь от имени Группы неприсоединившихся и других государств, говорит, что эта группа, которая весьма удовлетворена тем, как Председатель и два координатора вели работу государств-участников в 2004 году, единодушно условилась предложить оставить этих лиц на своих соответствующих постах на 2005 год.
9. Г-н ХАЙНСБЕРГ (Германия), высказываясь от имени Западной группы, говорит, что государства этой группы занимают позицию, абсолютно идентичную позиции государств двух других групп, и питают полное доверие к компетентности гг. Маркотича, Прасада и Реймаа, которые были назначены соответственно Председателем и координаторами на 2004 год.
10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как его информировали, представитель Китая поддерживает предложение оставить действующих Председателя и координаторов на их постах на 2005 год.
11. Это предложение принимается.
12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что с учетом только что принятого решения, пункт 32 должен гласить следующее:
- "Совещание государств-участников решило вновь выдвинуть Председателем Совещания государств-участников, подлежащего проведению в 2005 году, посла Хорватии Гордана Маркотича и вновь назначило Координатором по взрывоопасным пережиткам войны посла Индии Джаянта Прасада, а Координатором по противопехотным минам – посла Финляндии Маркку Реймаа".
13. Пункт 32, модифицированный и дополненный таким образом, принимается.

Пункт 33

14. Пункт 33 принимается.

Пункт 34

Сметные расходы Совещания государств-участников 2005 года (CCW/MSP/2004/L.1) и трех сессий 2005 года Группы правительственных экспертов (CCW/MSP/2004/L.2)

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает делегации высказываться по сметным расходам Совещания государств-участников 2005 года и трех сессий Группы правительственных экспертов в 2005 году, которые выпущены соответственно под условными обозначениями CCW/MSP/2004/L.1 и L.2 и будут фигурировать в качестве приложений II и III доклада

Совещания. В отсутствие возражений он будет считать, что делегации принимают эти сметы.

16. Решение принимается.

17. Пункт 34 принимается.

Доклад в целом в скорректированном виде принимается.

РАЗНОЕ (пункт 13 повестки дня)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ констатирует, что никакая делегация не желает взять слово по этому пункту повестки дня.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что он удовлетворен прогрессом, достигнутым в 2004 году, и благодарит все делегации за содействие успеху Совещания. Два координатора и Председатель сделают все возможное, чтобы поддерживать в 2005 году тот же дух сотрудничества, гибкости и понимания, дабы предпринимаемая работа могла увенчаться успехом. Он напоминает в этом отношении поощрения со стороны Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в своем послании Совещанию.

21. Г-н ХАЙНСБЕРГ (Германия) благодарит Председателя, двух координаторов, Генерального секретаря Совещания и сотрудников секретариата, которые не щадя сил стремились добиться результатов, достигнутых в 2004 году. Западная группа, чьим координатором он является, рада перспективе вновь сотрудничать в 2005 году с Председателем и двумя координаторами гг. Маркотичем, Прасадом и Реймаа, которым она будет оказывать всяческую поддержку.

22. Г-н ПАРДЕШИ (Индия) благодарит делегации за то, что они сохранили доверие послу Индии г-ну Прасаду, которого они оставили на его посту Координатора по вопросу о взрывоопасных пережитках войны. Он заверяет их, что индийская делегация будет не щадя сил продвигать работу в 2005 году.

23. Г-н РЕЙМАА (Финляндия) благодарит все делегации за его реальную поддержку в качестве Координатора по вопросу о непротивопехотных минах и выражает убежденность, что работа в 2005 году будет разворачиваться в конструктивном духе.

24. Г-н НЭШ (Майнз-экшн (Канада)), выступая от имени 147 членов Коалиции по кассетным боеприпасам, благодарит Председателя и координаторов за предпринятые ими усилия с целью позволить неправительственным организациям принять участие в работе государств-участников с целью защитить граждан от конкретных видов обычного оружия.

25. Г-н Нэш напоминает, что в выступлениях от ее имени при открытии девятой сессии Группы правительственных экспертов Коалиция поставила перед государствами-участниками четыре крупных вопроса, а именно: что делают правительства, дабы позаботиться о том, чтобы неразборчивые нападения при помощи кассетного оружия не производились в пределах или вблизи районов с высокой плотностью населения? Как возьмутся за дело правительства, дабы позаботиться о том, чтобы нераззорвавшиеся суббоеприпасы не создавали жертв среди граждан после окончания конфликта? Есть ли у них уверенность, что с этой целью будет достаточно принятия технических мер? Наконец, что делают правительства, дабы положить конец передачам и уничтожить запасы кассетных боеприпасов, которые в прошлом оборачивались неприемлемыми гуманитарными издержками? Государства не дали ответа на эти вопросы, и ничто не говорит о том, что они взялись сделать это в рамках Конвенции по конкретным видам обычного оружия. Между тем государства-участники решили на обзорной Конференции 2001 года заняться особыми издержками кассетных боеприпасов. Конечно, приняв Протокол по взрывоопасным пережиткам войны, чьи положения им надлежит немедленно начать применять и который они должны безотлагательно ратифицировать, они все же дали элемент ответа на проблемы, порождаемые суббоеприпасами. Однако это не должно мешать им удвоить свои усилия, чтобы обуздать во всех аспектах гуманитарные издержки кассетных боеприпасов, включая суббоеприпасы, которые взрываются от ударного эффекта, а также суббоеприпасов, которые превращаются во взрывоопасные пережитки войны. Коалиция побуждает государства-участники удвоить усилия в этом отношении, ибо тут речь идет об авторитетности работ, проводимых в рамках Конвенции. Она исходит из того, что мандат, данный государствами-участниками Группе правительственных экспертов охватывает все аспекты этого вопроса, и в особенности применение кассетных боеприпасов в районах с сильным сосредоточением граждан. С учетом медлительности работы, может статься, что государствам придется поискать иные пути, более благоприятные для реализации такой цели, как защитить граждан от обычного оружия и, в частности, от особенной и явственной угрозы кассетных боеприпасов.

26. Г-н ГУЗ (Хьюмен райтс уотч) благодарит в свою очередь Председателя и координаторов за то, что они сделали, чтобы позволить неправительственным организациям участвовать в дискуссиях государств-участников. Он высказывается в поддержку заявления от имени Коалиции по кассетным боеприпасам.

27. Г-н Гуз констатирует, что столь важный международный документ, как Конвенция по конкретным видам обычного оружия, вновь не сдержал свои обещания, ибо в 2004 году практически не было достигнуто конкретного прогресса. Эта ситуация особенно тревожна в том, что касается кассетных боеприпасов, и она рискует не претерпеть изменений в этом отношении и 2005 году, в то время как государства-участники будут концентрироваться на проблеме непротивопехотных мин. Между тем, как показали недавние конфликты, кассетные боеприпасы таят в себе наиболее тяжкие опасности для граждан в ходе и после военных действий. Одни государства-участники, похоже, намерены игнорировать эту реальность и остаются глухи к призывам гражданского общества к экстренным действиям. Другие же, наоборот, по-видимому, озабочены необходимостью установить реальные ограничения на применение кассетного оружия, пока оно не вызвало аналогичного рода глобальный гуманитарный кризис, какой породили наземные мины. Хьюмен райтс уотч призывает эти государства сделать так, чтобы в 2005 году делегации уделили требуемое внимание вопросу о кассетном оружии с целью согласования переговорного мандата на этот счет. Более того, организация призывает государства-участники сделать все необходимое на национальном уровне, чтобы взять на вооружение наилучшую практику в том, что касается кассетных боеприпасов, и в частности чтобы запретить передачу таких боеприпасов, у которых коэффициент отказа носит крайне высокий характер, запретить их применение в населенных районах и уничтожить их запасы. В близком будущем о действительной приверженности государств на этот счет надо будет судить на фоне их национальной политики и практики.

28. После обычного обмена любезностями ПРЕДСЕДАТЕЛЬ закрывает Совещание.

Заседание закрывается в 11 час. 55 мин.